



Zibo Athene

...gør en forskel

Brugervejledning

2016-06-07

CuroCell® AREA Zone

Selvjusterende trykafastende madras

Brugervejledningens varenummer: 95-001194



7 331345 024387



Indholdsfortegnelse

Vigtige sikkerhedsforskrifter	3
Indledning	4
Produktbeskrivelse	8
Brugsanvisning	9
Rengøring og klargøring	9
Opbevaring	11
Fejlfinding	11
Teknisk beskrivelse	11
Reservedele	13
Ekstraudstyr og tilbehør	14
Garanti	15
Øvrige oplysninger	15

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Læs alle instruktioner før brug.

ADVARSEL!

- 1 Dette produkt må kun anvendes til det tiltænkte formål som beskrevet i denne vejledning. Produktet må ikke kombineres, samles eller repareres med andre dele, andet tilbehør eller andre reservedele end dem, der er beskrevet i denne vejledning eller i anden dokumentation fra Care of Sweden.
- 2 Madrassen er beskyttet af et hygiejnebetræk. Undgå at bruge flere hygiejnebetræk samtidigt til denne madras. Dette er for at undgå risikoen for, at fugtgennemtrængeligheden ødelægges.
- 3 **PRODUKTET MÅ IKKE ANVENDES** i nærheden af eller i forbindelse med brandkilder/varme overflader som f.eks. ild, brændende cigaretter eller varme lamper. Selvom produktet er brandtestet, kan det beskadiges, hvis det kommer i kontakt med brandkilder.
- 4 Produktet skal placeres og anvendes på en måde, så det ikke kan blive klemt eller beskadiget. **BEMÆRK!** Vær særlig opmærksom på risikoen for, at produktet kan komme i klemme ved brug af sengeheste.
- 5 Kontrollér altid, at madrassen har den rigtige størrelse.
- 6 Hygiejnebetrækket er væskebestandigt og lufttæt, men er gennemtrængeligt for fugt. Sørg for, at patienten placeres korrekt, så risiko for kvælning undgås.
- 7 Undgå skarpe genstande, der kan beskadige hygiejnebetrækket.
- 8 Hvis betrækket har håndtag på langsiderne, må disse håndtag kun benyttes til at løfte og flytte selve madrassen. Al anden brug er på eget ansvar og dækkes ikke af produktgarantien.

1. Indledning



Læs altid brugervejledningen før brug.

1.1 Generelle oplysninger

Denne CuroCell®-madras er medicinsk udstyr i henhold til direktiv nr. 93/42/EEC om medicinsk udstyr. I henhold til myndighedernes bestemmelser vedrørende medicinsk udstyr er det producentens pligt at indberette ulykker og hændelser, som involverer deres produkter. Vi beder derfor om, at alle oplysninger om eventuelle ulykker og hændelser, som vedrører vores produkter, omgående indberettes til Care of Sweden. Systemet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med følgende standarder: SS-EN ISO 12182, SS-EN ISO 14971, SS-EN ISO 10993, EN 597-1, EN 597-2, EN 14126.

1.2 Tilsigtet anvendelse

CuroCell® AREA Zone er en udskiftningsmadras, som kan anvendes i en lang række behandlingsmiljøer til forebyggelse af tryksår og som hjælpemiddel ved behandling af tryksår til og med kategori 3⁽¹⁾. Den anbefalede maksimale brugervægt er 0-230 kg.

I forbindelsen med evakueringsfunktionen er den maksimale brugervægt 130 kg.



Det anbefales, at patientens stilling ændres regelmæssigt. Tidsintervallet skal vurderes af det ansvarlige personale alt efter patientens status, diagnose og almene tilstand.

Madrassen skal altid rengøres mellem hver ny patient.

BEMÆRK!

- Hvis madrassen bruges sammen med positioneringspuder, skal brugervejledningen til puderne læses omhyggeligt igennem for at sikre, at patienten positioneres korrekt.
- Hvis dette produkt bruges sammen med et evakueringslag, er det personalets ansvar at kontrollere, at det kan bruges til evakuering.
- Vær forsigtig ved brug af sengeheste eller anden beskyttelse på sengen, så madrassen ikke kommer i klemme eller beskadiges.
- Madrassen må ikke løftes, når en person ligger på den, og den må ikke anvendes til andre former for transport end en eventuel evakuering ved brug af et evakueringslag.
- Denne madras er uegnet til brug i forbindelse med røntgenundersøgelser på grund af risikoen for utydelige billeder eller artefakter, som kan føre til diagnosticeringsfejl.

(1) National Pressure Ulcer Advisory Panel, European Pressure Ulcer Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. *Prevention and Treatment of Pressure Ulcers: Quick Reference Guide*. Emily Haesler (Ed.). Cambridge Media: Osborne Park, Western Australia; 2014.

1.3 Instruktioner vedrørende evakuering

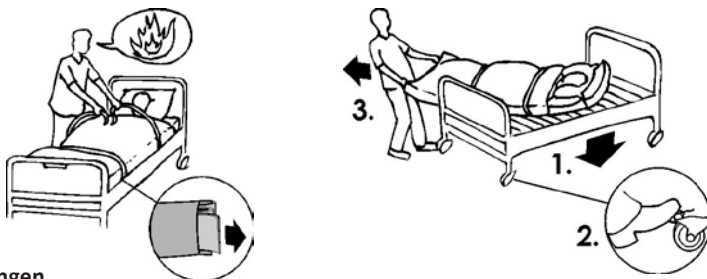
Evac er et madrasbetræk med indbygget funktion til evakuering af sengeliggende brugere. I tilfælde af brand eller en anden nødsituation er der ikke tid til at tænke over, hvad man skal gøre bagefter. Derfor er det meget vigtigt, at sikkerhedsudstyret og procedurerne for evakuering er velplanlagte og kendes i forvejen.

Evac-betrækket er udstyret med tre håndtag i hoved- og fodenden. På langsiderne er der håndtag med velcrobånd. Disse bånd bruges til at fiksere brugeren til madrassen, før evakueringen påbegyndes. Båndene er foldet ind i beskyttelseslommer på siden af madrassen, så enderne stikker ud, hvilket sikrer, at de er nemme at trække ud.

ADVARSEL!

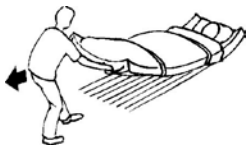
Personer, der skal foretage en evakuering, skal have den nødvendige oplæring. Kontrollér altid udstyret, betrækket og madrassen før en evakuering for at sikre, at en evakuering kan udføres sikkert. Det er personalets ansvar at sikre, at det er forsvarligt at bruge det til evakuering.

Instruktioner i evakuering



Ned fra sengen

- Fortæl patienten, hvad der skal ske.
- Sænk sengen, og lås den fast i positionen.
- Kobl slangerne fra pumpen.
- Træk velcrobåndene ud, og fastgør dem.
- Brug yderhåndtagene i madrassens fodende, og drej madrassen ud fra sengen.
- Træk langsomt patienten ned på gulvet.



På et plant underlag

- Træk i yderhåndtagene i madrassens fodende.
- Arbejdsstillingen skal være en lille smule tilbagelænet.

Ned ad en trappe

- Gå baglæns, indtil størstedelen af madrassen er gledet forbi det øverste trin.
- Vend ryggen mod patienten, og se fremad i gå-retningen.
- Hold den ene hånd på trappegelænderet, og hold med den anden hånd fast i madrassens midterste håndtag.



- Gå ned ad trappen. Det er vigtigt at gå i hurtigt tempo uden at løbe.

Træning/øvelser

Ting, som du skal huske på, når du øver dig.

Når du trækker madrassen ned fra sengen:

- Patienten i sengen bør ikke lige med hovedet placeret helt oppe i toppen af madrassen. Dette kan medføre en risiko for, at hovedet rammer sengen, når madrassen trækkes ned.

Når du trækker madrassen ned ad trappen:

- Begynd med at trække en tom madras ned ad trappen for at øve teknikken.
- Når du øver dig med en person på madrassen, kan en snor eller et reb trækkes igennem håndtagene i hovedenden. En anden person kan så gå bag ved madrassen og hjælpe til, hvis der skulle opstå problemer.
- Det tilrådes, at du øver dig på den trappe, som en eventuel evakuering skal foretages på.

Generelt:

- Hovedformålet med træningen er ikke at nå op på et højt tempo, men at lære den korrekte teknik.

Træningsbetræk

- På grund af den hårde belastning af udstyret ved evakuering skal du altid kontrollere sømmene og håndtagene, når du er færdig med at træne. Vi anbefaler, at det udstyr, der bruges til træning, er mærket med teksten "Øvelsesudstyr", og at det udelukkende bruges til dette formål.

Forklaringer

- Hvis velcrobåndene ikke bruges, er der risiko for, at patienten glider/ruller ned fra madrassen.
- Ved at trække i fodenden reduceres belastningen for den person, der trækker, hvilket gør det muligt at foretage en hurtigere og mere sikker evakuering.
- At trække madrassen ned ad trappen er den vanskeligste del af evakueringen og bør øves ekstra omhyggeligt.
- Patientens arme skal være inden for velcrobåndene. På denne måde reduceres risikoen for, at patienten griber fat i noget af frygt.

BEMÆRK!

Den maksimale brugervægt, som er angivet for madrassen, gælder ikke for brug af evakueringsfunktionen. Se punkt 1.2 for at få nærmere oplysninger. For at sikre, at Evac-betrækket fungerer korrekt, er det vigtigt regelmæssigt at kontrollere madrassens kvalitet. Kontrollér, om der er skader, som kan skabe problemer under en evakuering.



1.4 Øvrige oplysninger

Plan for behandling af tryksår

For at opnå det bedste mulige resultat med dette produkt anbefales det at have et veltilrettelagt og velstruktureret arbejdsmiljø. I vores retningslinjer med overskriften "Plan for behandling af tryksår" er der eksempler på, hvordan vores produkter bruges.

Madrasguide

I denne praktiske guide får plejepersonalet hjælp til at vælge den korrekte madras fra Care of Swedens sortiment. CuroCell® AREA Zone er en madras i funktionsgruppe B. Disse oplysninger er tilgængelige på vores website www.careofsweden.com. Du kan også bestille et eksemplar fra vores kundeserviceafdeling ved at sende dine kontaktoplysninger til info@careofsweden.se.

2. Produktbeskrivelse

På grund af madrassens særlige konstruktion, som kombinerer skum og luft, er den meget behagelig at bruge og kan anvendes til behandling af tryksår uden behov for en ekstern pumpe eller elektricitet. Systemet anvender patientens vægt og bevægelser til at fordele luften indvendigt i cellerne, således at der altid opretholdes et lavt overfladetryk.

CuroCell® AREA Zone fremstilles i materialer af høj kvalitet og har en fremragende funktion og holdbarhed. Skumdelen er i to lag. Zoneinddelt øverste del.

Alle madrasserne har en skrånende hældel til beskyttelse af hælene.

De tilgængelige størrelser er (bredde x længde x højde) 80/85/90/105/120 x 200/210 x 18 cm. Hvis du skal bruge andre størrelser, bedes du kontakte Zibo Athene.

2.1 Beskrivelse af betræk

CuroCell® AREA Zone leveres med hygiejnebetrækket Steel. Det er let at håndtere og vedligeholde og klarer de høje krav til rengøring og hygiejne. Betrækket er gennemtrængeligt for fugt, hvilket mindsker risikoen for hudmaceration. Et indvendigt betræk beskytter skummet og cellerne.

Betrækket Steel er et todelt betræk med svejsede sømme og beskyttet lynlås. Det har funktionelle håndtag til transport af madrassen. Farve: blå/sort.

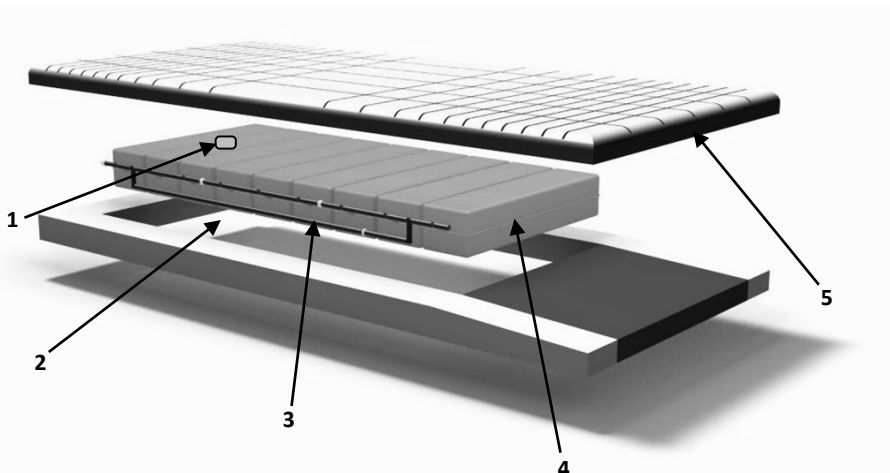
Der medfølger også et indvendigt betræk.

Steel/Evac-betræk

Et betræk med beskyttet lynlås i alle sider, som kan deles (over- og underdel). Funktionelle håndtag til evakuering, forflytning og transport. Farve: grå/sort.

2.2 Beskrivelse af madrassen

CuroCell® AREA Zone



1 Mærkat med "Hovedende" 2 Skumkerne 3 Slangesystem 4 Luftceller 5 Øverste del i skum

3. Brugsanvisning

3.1 Udpakning af madrassen

Madrassen leveres i en kasse.

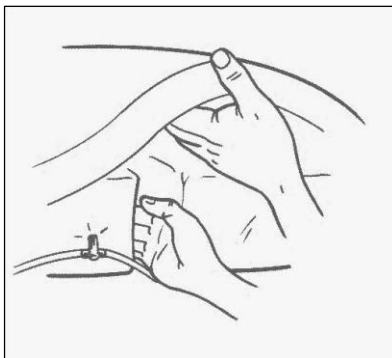
1. Kontrollér først, at emballagen ikke er beskadiget. Undgå at bruge en kniv, når kassen og andet beskyttelsesmateriale skal åbnes, eftersom den kan beskadige madrassen og betrækket.
2. Læg madrassen på sengebunden, og juster om nødvendigt betrækket.
3. Efter nogle få minutter er produktet klar til brug.

3.2 Håndkontrol

Kontrollér med hånden, om madrassen fungerer korrekt. Dette skal gøres regelmæssigt.

Åbn betrækket, og før en hånd ind mellem luftcellerne direkte under patientens bækken, og sørg for at vende hånden lodret. Der skal være en afstand på 2-3 fingre mellem madrasbunden og patienten. Hvis ikke, skal du kontrollere cellerne og slangerne.

Hvis problemet ikke kan løses, skal du kontakte Zibo Athene.



4. Rengøring og klargøring

Det er vigtigt at følge nedenstående anvisninger, før produktet anvendes igen af en ny bruger. Spørg den hygiejneansvarlige, eller bed leverandøren om hjælp og anvisninger, hvis du er i tvivl.

BEMÆRK!

Kontrollér hygiejnebetrækket, hver gang produktet rengøres. Hvis det er beskadiget, skal det udskiftes eller repareres.

4.1 Betræk

MADRASBETRÆK



Betrækkene kan tørres af med en mild rengøringsopløsning til formålet, f.eks. alkohol med eller uden tensider, isopropanol 70 %, en oxiderende opløsning eller maks. 1 % klor. Afførings- og blodpletter skal straks fjernes med koldt vand. Følg de lokale retningslinjer og brugsanvisningen til rengøringsmidlet nøje.



Betræk, som består af flere dele, skal adskilles inden vask. Vaskes med lignende farver.



Klor- og fenolbaserede rengøringsmidler kan have en negativ indvirkning på PU-overfladen og bør undgås. Hvis der anvendes klor, anbefales en blanding med maks. 1 %.

INDVENDIGT BETRÆK



Rengør det snavsede område med en mild rengøringsopløsning til formålet, f.eks. alkohol med eller uden tensider, isopropanol 70 %, en oxiderende opløsning eller maks. 1 % klor.

4.2 Skumkerne



Rengør det berørte område med en mild rengøringsopløsning til formålet, f.eks. alkohol med eller uden tensider, isopropanol 70 %, en oxiderende opløsning eller maks. 1 % klor.

Pres forsigtigt vandet ud. Lad skumkernen tørre et varmt, ventileret sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys. Skumkernen skal være fuldstændigt tør, før den bruges igen.

4.3 Luftceller

1. Fjern betrækkene. Se anvisningerne i punkt 4.1 vedrørende rengøring af betræk.
2. Fjern forsigtigt luftcellerne fra skumkernen. Fjern celleholderen fra cellerne.
3. Anbring luftcellerne og slangerne på et rent sted, der egner sig til rengøring.
4. Tør luftcellerne og alle slangerne af med en mild rengøringsopløsning til formålet, f.eks. alkohol med eller uden tensider, isopropanol 70 %, en oxiderende opløsning eller maks. 1 % klor.
5. Sæt cellerne tilbage i celleholderen. Sæt luftcellerne tilbage i skumkernen. Kontrollér, at alle slangerne og koblingerne sidder korrekt og slutter tæt, før betrækket lukkes.
6. Tør arbejdsfladerne af med et alkoholbaseret desinfektionsmiddel/rengøringsmiddel til formålet.

Hvis nogle celler af en eller anden årsag har løsnet sig fra slangerne, skal disse sættes på igen som vist på tegningen i punkt 2.1.

5. Opbevaring

Opbevar madrassen på en plan flade eller forsigtigt sammenrullet/foldet med lynlåsen lukket. Madrassen skal altid opbevares et tørt sted. Sørg for, at madrassen opbevares et sted, hvor den ikke udsættes for stød, slag eller andet, der kan beskadige den. Undgå at udsætte madrassen for direkte sollys. Hvis madrassen skal opbevares i mere end 3 måneder, anbefales det at opbevare den på en plan flade (ikke foldet eller sammenrullet).

6. Fejlfinding

Problem	Løsning
---------	---------

Patienten rører bunden	Åbn betrækkene, og kontrollér celler og slanger. Udfør en håndkontrol igen (se punkt 3.2).
------------------------	---

Hvis dine spørgsmål ikke besvares med ovenstående oplysninger, bedes du kontakte Zibo Athene.

7. Teknisk beskrivelse

7.1 Tekniske specifikationer

MADRAS	SPECIFIKATIONER
Model	CuroCell® AREA Zone
Mål (B x L x H)	80/85/90/105/120 x 200/210 x 18 cm
Vægt	16 kg (90 x 200 x 18 cm)

BEMÆRK! Producenten forbeholder sig retten til når som helst at ændre produktets specifikationer.

ADVARSEL!

Følg anvisningerne vedrørende drift og vedligeholdelse nøje for at undgå personskade og skader på produktet eller andet udstyr.

7.2 Mærkning

Madrassen er mærket med produktnavn, produktionsdato, varenummer, størrelse, pleje- og vaskeanvisninger samt EAN-stregkode og har plads til påsætning af egen mærkat. På produktet er også angivet, hvilken side der er op/ned samt hoved-/fodende.

7.3 Symbolforklaring



Varenummer



Producent

XXXX-XX-XX

År-måned-dag



Fodplacering



Læs brugervejledningen



Funktionsgruppe



CE-mærket iht. direktiv nr. 93/42/EEC om medicinsk udstyr



Genvinding



Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Følg instruktionerne om genvinding.



Anbefalet brugervægt



Patientinformation – kategori



Direkte på sengebunden



Anbefalet brugervægt ved brug af Evac-funktion



Modvirkning af forskydningskraft



Hælfunktion



Må ikke vaskes



Maskinvaskes ved 95° C



<1% Klor



Tørretumbling



Må ikke tørretumbles



Dryptørring



Må ikke stryges



Tåler ikke kemisk rensning



Aftørring



Udstyr i klasse II (dobbeltisoleret)



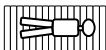
Type BF

IP__

IP-klasse (kapslingsklasse)



Temperaturområde



Personer må kun ligge på madrassen i længderetningen

8. Reservedele

Overtræk Steel/Steel og Stone/Steel til CuroCell AREA Zone

Størrelse	Overdel Steel Varenr.	Overdel Stone Varenr.	Underdel Steel Varenr.
80x200 cm	CC-925511	CC-925581	CC-925011
80x210 cm	CC-925512	CC-925582	CC-925012
85x200 cm	CC-925513	CC-925583	CC-925013
85x210 cm	CC-925514	CC925584	CC-925014
90x200 cm	CC-925515	CC-925585	CC-925015
90x210 cm	CC-925516	CC-925586	CC-925016
105x200 cm	CC-925517	CC-925587	CC-925018
120x200 cm	CC-925519	CC-925589	CC-925019

Varenr.	Beskrivelse	Størrelse
CC-900050	Luftcelle AREA, 1 stk.	63 x 15 x 12 cm

Er der behov for andre reservedele, bedes du kontakte Zibo Athene for at få yderligere hjælp.

9. Ekstraudstyr og tilbehør

9.1 Ekstraudstyr

Kraftig transport- og opbevaringstaske

Varenr.	Beskrivelse	Bredde
58-900905	Taske	105-120 cm
58-900906	Taske ekstra høj	80-90 cm
58-900911	Taske ekstra høj	105-120 cm

9.2 Tilbehør

Overtræk Steel/Evac og Stone/Evac til CuroCell AREA Zone

	Overdel Steel	Overdel Stone	Underdel Evac	Komplet Steel/Evac	Komplet Stone/Evac
Størrelse	Varenr.	Varenr.	Varenr.	Varenr.	Varenr.
80x200 cm	CC-926110	-	461-080200	CC-925940	-
80x210 cm	CC-926111	-	461-080210	CC-925941	-
85x200 cm	CC-926112	CC-925586	461-085200	CC-925942	CC-925862
85x210 cm	CC-926113	-	461-085210	CC-925943	-
90x200 cm	CC-926114	CC-925587	461-090200	CC-925944	CC-925864
90x210 cm	CC-926115	-	461-090210	CC-925945	-
105x200 cm	CC-926116	CC-925588	461-105200	CC-925946	CC-925866
105x210 cm	CC-926117	-	461-105210	CC-925947	-
120x200 cm	CC-926118	CC-925589	461-120200	CC-925948	CC-925868
120x210 cm	CC-926119	-	461-120210	CC-925949	-

Indvendigt betræk elastisk til CuroCell AREA Zone

Varenr.	Størrelse	Varenr.	Størrelse
CC-928250	80x200 cm	CC-928255	90x210 cm
CC-928251	80x210 cm	CC-928256	105x200 cm
CC-928252	85x200 cm	CC-928257	105x210 cm
CC-928253	85x210 cm	CC-928258	120x200 cm
CC-928254	90x200 cm	CC-928259	120x210 cm

9.3 Øvrigt tilbehør

For at opnå den bedst mulige komfort anbefaler vi at bruge tilbehør fra producenten, da vores produkter er designet til at fungere godt sammen. Kontakt Zibo Athene, www.ziboathene.dk, hvis du har brug for flere oplysninger om vores produkter.

10. Garanti

10.1 Omfang

Dette CuroCell®-system er dækket af en 5-årig garanti mod produktionsfejl. Garantien gælder ikke almindeligt slid, forringelse af produktet eller skader, der er opstået som følge af uagtsomhed eller forkert håndtering/pleje.

10.2 Service og reparationer

Service og vedligeholdelse skal altid udføres af Zibo Athene eller en af denne autoriseret tekniker. Brug kun reservedele, der er godkendt af producenten. Ved brug af ikke-godkendte reservedele bortfalder garantien.

Der skal indsendes et reklamationskrav til Zibo Athene, inden produktet returneres.

Kontakt Zibo Athene, hvis du har spørgsmål vedrørende garanti og service.

10.3 Forventet levetid

Produktets forventede levetid er 5 år.

11. Øvrige oplysninger

11.1 Demontering og kildesortering

En brugt CuroCell®-madras skal indleveres på en genbrugsstation og sorteres som brandbart affald.

Kontakt Zibo Athene for at få flere oplysninger.



Fremstillet af

care of sweden
Supporting Life

Kontakt:

Tlf.: + 46 771 106600

Fax: + 46 325 12840

E-mail: info@careofsweden.se

Internet: www.careofsweden.com

Adresse:

Care of Sweden AB
P.O. Box 146
SE-514 23 Tranemo
SVERIGE

Besøgsadresse:

Fabriksgatan 5A
SE-514 33 Tranemo
SVERIGE

Leveringsadresse:

Byns väg 4A
SE-514 33 Tranemo
SVERIGE

Leveret af

Zibo Athene A/S
Præstemarksvej 67
8700 Horsens
Tlf. 76 900 407
www.ziboathene.dk
mail: post@ziboathene.dk